

Следующая единица “**changing**” произносится на частоте 220 Грц, указывает на особенность товара изменять свой запах. Два следующих слова “**without**” и “**eye**” указывают на безопасность продукта. Вы можете оставить его и уйти, ничего не случится. В середине и конце появляется название товара, которое произносится также на повышенной частоте.

Как видно, из данного анализа, все ключевые единицы просодически выделены. Прочитав только их уже можно составить представление о товаре, его основных свойствах и преимуществах. Все ключевые моменты, на которых должно было сфокусироваться внимание покупателей, были просодически выделены.

На основе произведенного анализа можно сделать вывод, что роль просодических средств в телерекламном дискурсе весьма велика. Просодические средства широко используются для достижения главной цели продавца: заинтересовать покупателя в товаре. Название товара всегда произносится на более высокой частоте, что приводит к фокусировке внимания слушателя, даже если он сам того не хочет. Также выделяются все ключевые единицы. Достигнуть цели – привлечение покупателя – можно только при правильном просодическом оформлении речи, поэтому любой звучащий текст произносится с расставлением акцентов, он тщательно отрепетирован и подготовлен.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анашкина И. А. Роль просодии и ключевых слов в создании информационной структуры текста: кол. моногр. / И. А. Анашкина, Л. В. Верещагина, Н. Г. Комисарова. Саранск: Мордов. гос. ун-т им. Н.П. Огарева 2005. 103 с
2. Бурая Е. А. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник для студ. лингв. вузов и фак. / Е.А. Бурая, И.Е. Галочкина, Т.И. Шевченко. М.: Издательский центр «Академия», 2009. 272 с.
3. Демина М. А. В эфире новости... Фонопрагматический анализ воздействия британских теленовостей. – Verlag: LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH&Co. KG, 2012. 66 с.
4. Комиссарова Н. Г. Роль просодии в формировании информационной структуры звучащего текста телерекламы: На материале английского языка: Экспериментально-фонетическое исследование: дис. канд. фил. наук, Саранск. 2002. 188 с.
5. Потапова Р. К. Фонетические средства оптимизации речевого воздействия // Вопросы языкознания. 2012. №2. С. 170–198.
6. Тамбовцева О. Б. Роль просодии в повышении эффективности британской монологической радио- и телерекламы: дис.канд.фил.наук. Москва. 2007. 152 с.
7. Шевченко Т. И. Социальный контекст и вариативность английского произношения // Вестник МГЛУ. Фонетика сегодня: проблемы и решения. Выпуск 1 (712). 2015. С. 244–258.
8. Roach P. English Phonetics and Phonology. Cambridge. 2000. 283 p.

КАНАДСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ФОНЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НА ОСНОВЕ ВИДЕОРОЛИКОВ С ИНТЕРНЕТ РЕСУРСОВ

Будникова А. В.
Бабенко О. В.

Статья посвящена исследованию канадского варианта английского языка. Как и у других вариантов английского языка, у канадского английского существуют свои фонетические особенности, благодаря которым мы способны отличить его от других. Но все же, канадский вариант английского языка совмещает в себе особенности британского и

американского английского. В статье приведен фонетический анализ на основе видеороликов с интернет ресурсов.

Ключевые слова: канадский вариант английского языка; английский язык; канадский английский; фонетические особенности; фонетический анализ; видеоролики.

The article describes Canadian English. Like other variants of English language, Canadian English has its own phonetic peculiarities, owing to which we are able to distinguish it from the others. But still, Canadian English combines peculiarities of British and American English. The article presents a phonetic analysis on the basis of video clips from Internet resources.

Key words: *Canadian English; English; phonetic peculiarities; phonetic analysis; video clips.*

Актуальность исследования заключается в том, что изучение данной темы позволяет рассмотреть фонетические особенности данного варианта английского языка и лучше его понять. Наше исследование может помочь устному переводчику в его работе, поскольку чем больше переводчик осведомлен о звуковых особенностях того или иного варианта английского языка, тем лучше и проще адаптируется к языку, с которым ему придется работать. Материалом исследования являются видеоролики, отобранные с интернет ресурсов в количестве 60 единиц.

Подбор материала осуществлялся методом случайной выборки из интернет ресурсов. Основными методами исследования мы выбрали анализ теоретического материала по теме исследования. Кроме того, были выделены следующие фонетические критерии, по которым производился фонетический анализ: ассимиляция, палатализация, редукция, интонация.

Английский язык, как и французский является официальным языком Канады. Английский язык, как и другие языки, в чистом виде существовать не может, поэтому на протяжении многих веков формировались различные варианты английского языка, в том числе и канадский английский. Стоит отметить, что значительное влияние на формирование канадского варианта английского языка оказал французский язык, добавляя что-то свое в этот вариант английского. На первый взгляд может показаться, что британский английский схож с канадским, но при ближайшем рассмотрении можно обнаружить большое количество черт, которые свойственны только данному варианту языка. Можно с уверенностью утверждать, что канадский английский совмещает в себе особенности британского английского (в основном в правописании: defence, а не defense как в США), американского английского, который оказывает значительное влияние на лексику и фонетику канадского английского. Но все же отличия канадского английского от британского, американского, австралийского и других представляют из себя разницу в фонетике, грамматике, лексике и написании слов.

В фонетическом строе канадского варианта английского языка присутствует несколько основных особенностей. Типичными чертами канадского английского можно назвать:

1) отсутствие различия долготы и краткости гласного, то есть нет постоянной зависимости между качеством и долготой гласного, который находится под сильным ударением. Обычно краткие гласные часто удлиняются, а в речи длинные сокращаются из-за чего теряются какие-либо различия в произношении слов *sod – sawed*;

2) четкая артикуляция пост-альвеолярного [ɹ] в финальном положении слова после гласных звуков в таких словах как *car, letter, brother*, а также внутри слов – географическая близость с США дает о себе знать: эта особенность прослеживается и у американцев. Кроме того, обычно [ɹ] можно заметить после долгого гласного перед согласным в тех словах, где его не должно быть;

3) секундарное ударение на суффиксе (третичное, не основное ударение на суффиксе) (в многосложных словах: dictionary, ordinary), а в британском эти слова имеют только одно ударение на корне. Произношение различных слов совпадает с американским и британским вариантом английского языка, но при этом этот вариант языка обладает своими особенностями;

4) особое произношение дифтонгов с словах (удлинение, акцентуация и некоторое искажение – с точки зрения классических норм британского английского): wife, mice, right, house, couch и about. Канадцы произносят about the hoose вместо about the house.

5) появление [h] перед [w] в словах типа whether, whale. Эта особенность характерна как для канадского, так и для американского английского.

6) звук [t] произносится интервокально, когда предыдущий слог ударный: city ['sidi] (рифмуется с bidy), little ['lidəl], hearty и hardy произносятся как ['hardi].

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что канадский английский имеет достаточно общего с британским и американским английским и занимает промежуточное положение между двумя этими вариантами. Но исходя из наблюдений, можно отметить, что больше общего канадский английский имеет с американским вариантом. Но несмотря на это, британский английский не теряет свою популярность в Канаде. Кроме того, стоит отметить, что в канадском варианте английского языка ярко выражена палатализация и ассимиляция звуков.

Для данной статьи путем выборки из Интернет-ресурсов мы выделили 60 видеороликов и провели их фонетический анализ. Для исследования были выделены следующие фонетические критерии, на которые мы опирались, подвергая анализу канадский вариант английского языка:

- 1) Ассимиляция;
- 2) Палатализация;
- 3) Редукция;
- 4) Интонация.

Именно эти особенности являются основой фонетического анализа

Просматривая и анализируя по вышеперечисленным критериям следующий видеоролик, который называется " **Martin Villeneuve: How I made an impossible film** " (https://www.ted.com/talks/martin_villeneuve_how_i_made_an_impossible_film), можно заметить некоторые особенности. В данном видеоролике можно отметить влияние французского языка на произношение выступающего, поскольку некоторые слова произносятся мягче.

1. Ассимиляция.

1.1. Прогрессивная – когда предшествующий звук влияет на последующий. Пример: ... and it took me seven years to do “Mars et Avril” (предшествующий звук [r] влияет на [s] в результате чего получается [z]).

1.2. Регрессивная – последующий звук влияет на предшествующий. Пример: It's set in Montreal some 50 years in the future (альвеолярный согласный [n] становится межзубным перед [θ, ð]).

1.3. Двойная ассимиляция – два рядом стоящих звука оказываются под обоюдным влиянием. Пример: ... and dreaming about what the future might be.

2. Палатализация (Согласные приобретают вторичное небное произношение или меняют их место или приближаются к небу). Говоря о палатализации, то согласные звуки не смягчаются, а произносятся твердо. Но перед такими гласными переднего ряда, как [i], [i:], [iə], [e], [ei], у согласных появляется мягкость.

3. Редукция – утрата некоторыми гласными звуками своей сильной формы либо полное их выпадение из слов.

3.1. Нулевая редукция – полное выпадение звука. Пример: ... it's got tons of visual effects [its gat tʌnz əv 'vɪʒuəl ɪ'fɛkts].

3.2. Количественная редукция – звук утрачивает долготу. Пример: I've been in love with this guy since I was a kid [aɪv bɪn ɪn lʌv wɪð ðɪs gaɪ smz aɪ wəz ə kɪd].

3.3. Качественная редукция – изменение качества гласного. Пример: ... I had a big budget to do it. В данном случае просто had звучит как [hæed], но в предложении в безударной позиции [æ] ослабляется до [ə].

4. Интонация. В данном видеоролике в вопросительных предложениях наблюдается повышение голоса, темп речи средний. Присутствуют паузы между речевыми отрезками. Ускорение темпа речи связано с передачей смысловых и эмоциональных нюансов.

Следующее видео, которое мы рассмотрели, называется “**Allison Hunt: How to get (a new) hip**”. (https://www.ted.com/talks/allison_hunt_gets_a_new_hip). В данном видео можно отметить одну отличительную особенность, характерную для канадцев: в конце некоторых предложений появляется “eh” с восходящей интонацией. Кроме того, заметно как в речи говорящего дифтонг [ou] проглатывается (например: about).

1. Ассимиляция.

1.1. Прогрессивная. Пример: That means we get our new hips for free. (предшествующий звонкий звук [n] оказывает влияние на [s], в результате при произношении слышится звук [z]).

1.2. Регрессивная. Пример: Now, in Canada, we have that great healthcare system (в слове “healthcare” звук [n] стал дентальным под влиянием глухого согласного [t]).

1.3. Двойная ассимиляция. Пример: ... and I was fully trained by my 89-year-old boss (под влиянием заальвеолярного [r], альвеолярный звук [t] становится заальвеолярным, то есть кончик языка при их артикуляции смещается от альвеол вглубь полости рта по направлению к твердому небу).

2. Палатализация наблюдается у таких согласных звуков как [ʃ], [ʒ], [tʃ], [dʒ].

3. Редукция.

3.1. Нулевая редукция. Пример: I'm the youngest of seven kids (в данном случае наблюдается полное выпадение звука [ə]).

3.2. Количественная редукция. Пример: Anyway, I did have a really big epiphany around the situation, so Chris invited me to tell you about it (местоимение “me” произносится под ударением [mi:], а в данном случае в беглой речи [i:] переходит в [i]).

3.3. Качественная редукция. Пример: Hey, are you from Canada? (глагол “are” в ударном положении произносится как [ɑ:], но в данном примере при быстрой речи звучание меняется с [ɑ:] на [ə]).

4. Интонация. В данном видеоролике можно заметить нисходящий тон, поскольку происходит повествование и восходящий тон, с помощью которого выступающий передает свои эмоции, заинтересованность в теме. Но чаще всего здесь отмечается восходящий тон. Темп речи быстрый. Присутствуют редкие паузы.

В следующем видеоролике “**Paul Moller: My dream of a flying car**” (https://www.ted.com/talks/paul_moller_on_the_skycar) можно заметить как говорящий произносит звук [r] в таких словах как car, carpet.

1. Ассимиляция.

1.1. Прогрессивная. Пример: A number of years ago, Mr. Ford predicted that flying cars of some form would be available (предшествующий звук [r] оказывает влияние на [s], в результате при произнесении получается [z]).

1.2. Регрессивная. Пример: The sensation is unbelievable (под влиянием звука [b] звук [n] произносится как [m]).

1.3. Двойная ассимиляция. Пример: A number of years ago, Mr. Ford predicted that flying cars of some form would be available.

2. Палатализация. В данном видеоролике явной палатализации не наблюдается.

3. Редукция.

3.1 Нулевая редукция. Пример: Now, 60 years later, I'm here to tell you why it is possible [naʊ, 60 jɪəz 'leɪtə, aɪm hɪə tə tel jʊ waɪ ɪts 'pɒsəbl]. В данном случае можно заметить выпадение звука [i].

3.2 Количественная редукция. Пример: It's kind of remarkable when you consider that there are no operational powered lift aircraft [ɪts kaɪnd əv rɪ'mɑ:kəbl wen jʊ kən'sɪdə ðæt ðər ə nəʊ 'prə'reɪʃənl 'paʊəd lɪft 'eəkra:ft]. В данном примере в слове “aircraft” под ударением слово произносится как ['eəkra:ft], но при беглом произношении долгота звука [ɑ] теряется.

3.3 Качественная редукция. Пример: Another difference, and I have to describe this (звук [æ] в разговорной речи переходит в [ə]).

4. Интонация. В данном видеоролике представлен нисходящий тон, поскольку происходит повествование о событиях. Темп быстрый. В речи пауз не наблюдается.

Таким образом, мы проанализировали 60 видеороликов, в которых мы заметили отличительные особенности свойственные только канадскому варианту английского языка. Из нашего исследования можно обнаружить большее сходство канадского варианта английского языка с американским. Итак, канадский вариант английского языка, входящий в североамериканский ареал распространения английского языка, развился на основе английского языка Великобритании XVIII века, перенесенного в Канаду англичанами, шотландцами и ирландцами в период первоначального массового переселения XIX век. В дальнейшем на язык огромное влияние оказали США, таким образом, фонетика канадского английского имеет как американские, так и британские черты. С начала XX века влияние американского английского значительно возросло на канадский вариант английского. Также нужно учитывать не только историческое развитие Канады, но и территориальную близость США, а отсюда и постоянное влияние этого государства на культуру и, следовательно, на развитие языка этой страны. Что касается влияния французского языка, то фонетики это явление коснулось в меньшей степени: обнаружить такое влияние можно только в различных многочисленных канадских диалектах в форме излишней палатализации (смягчения) согласных и интонационных оттенков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Борисова Л. В. Теоретическая фонетика английского языка / Л.В. Борисова, А.А. Метлюк. М.: Высшая школа, 1980. 144 с.
2. Вейхман Г. А. Разговорный английский в США, Канаде, Австралии и Новой Зеландии. М.: Эксмо, 2014. 832 с.
3. Соколова М. А. Теоретическая фонетика английского языка / М. А. Соколова, И.С. Тихонова, Р. М. Тихонова, Е. Л. Фрейдина. Дубна: Феникс+, 2010. 192 с.
4. Соколова М. А. Практическая фонетика английского языка / М.А. Соколова, К.П Гинтовт, Л.А. Кантер. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1997. 384 с.
5. Hunt A. How to get (a new) hip. URL: https://www.ted.com/talks/allison_hunt_gets_a_new_hip
6. Moller P. My dream of a flying car. URL: https://www.ted.com/talks/paul_moller_on_the_skycar
7. Villeneuve M. How I made an impossible film. URL: https://www.ted.com/talks/martin_villeneuve_how_i_made_an_impossible_film